

"Grande" 41cm



A150118G

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servicenummer: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 10.0

Skapandedatum: 2025-01-28

Original bruksanvisning

1	Säkerhet.....	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar	3
1.3	Avsedd användning	6
1.4	Oändamålsenlig användning	6
2	Allmänt	7
2.1	Ansvar och garanti	7
2.2	Upphovsrättsskydd	7
2.3	Försäkras om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data	9
4.2	Apparatens funktion.....	9
4.3	Sammanställning av apparatens komponenter	10
5	Installation och handhavande.....	11
5.1	Installation.....	11
5.2	Handhavande	12
6	Rengöring	15
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring	15
6.2	Rengöring	15
7	Återvinning.....	16



Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och ha den nära till hands vid apparaten!

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt behövs kunskap om alla säkerhets- och användningsanvisningar i bruksanvisningen.

Läs denna bruksanvisning innan du börjar arbeta med apparaten, särskilt före idrifttagning, för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

I varje steg i livscykeln måste all relevant information från bruksanvisningen finnas tillgänglig för respektive personal. Att tillhandahålla denna information är operatörens ansvar.

Utöver bruksanvisningen ska allmänna, juridiska och andra bindande föreskrifter om arbetarskydd och miljöskydd instrueras och följas.

1 Säkerhet

SV

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



FARA!

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

OBS!

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

NOTIFIERING!

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

SV

1.2 Säkerhetsanvisningar

Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till elolycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparatens anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättandliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts sök för god frisklufttillförsel.

SV

Heta ytor

- Apparatens ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

Operatörens ansvar

Operatören ansvarar för att gällande bindande lagar, författningar, förordningar och befintliga nationella föreskrifter för förebyggande av olyckor, miljöskydd samt interna arbets-, drift- och säkerhetsföreskrifter som gäller för respektive installationsplats efterlevs.

Operatörens skyldigheter:

- Apparaten och anslutna komponenter får endast användas i tekniskt perfekt skick med väl fungerande skydds- och säkerhetsanordningar.
- Utarbetande av en riskbedömning på arbetsplatser.
- Instruktioner och regelbunden utbildning av personalen. Säkerhetskaptlet och i synnerhet säkerhetsanvisningarna måste förstås och följas.
- Tillhandahållande av lämplig personlig skyddsutrustning (PPE)
- Efterlevnad av underhålls- och rengöringsintervaller.
- Dokumentation av utbildning/instruktioner, byte av apparatens komponenter.

Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

SV

Användare

- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk, mental förmåga samt liten erfarenhet och/eller kunskap om de är under övervakning eller har instruerats om säker användning av apparaten och förstått risker i samband med det. Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och driftunderhåll får inte utföras av barn.

Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan förorsaka skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om den är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten får endast användas om anslutningar är i gott skick som säkerställer säker drift.
- Apparaten kan endast användas när den är ren.
- Endast originalreservdelar ska användas. Reparera aldrig apparaten själv.
- Apparaten får inte ändras eller modifieras.

1.3 Avsedd användning

Apparaten är endast avsedd för den användning som beskrivs i bruksanvisningen med de medföljande och godkända komponenterna.

All annan användning anses vara olämplig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av detta. Ansvaret för detta ligger enbart hos användaren/operatören.

Följande användningsområden är avsedda:

- Tillaga och hålla maten varm

Apparaten är inte avsedd för kontinuerlig drift vid industriell användning!

Apparaten är avsedd för användning i hushåll eller liknande, t.ex.:

- i personalkök i butiker, kontor och andra, liknande arbetsplatser;
- i jordbruksföretag;
- av kunder på hotell, motell och andra typer av boenden;
- på pensionat.

SV

1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- Värma upp material som inte är mat.

2 Allmänt

2.1 Ansvar och garanti

Apparaten är byggd enligt den aktuella tekniken och erkända tekniska säkerhetsregler. Ändå kan det under användningen finnas hot mot användarens eller andra människors hälsa och liv eller det kan finnas risk för skada på apparaten eller annan egendom. Garanti- och ansvarsanspråk för personskada / egendomsskador samt arbetsfel är uteslutna om de kan hänföras till en eller flera av följande orsaker:

- Annan användning än för det avsedda ändamålet
- Underlåtenhet att följa/inte respektera bruksanvisningen och all relaterad information
- Obehöriga konstruktions- eller tekniska ändringar i apparaten
- Engagera otillräckligt utbildad och otillräckligt kvalificerad personal
- Drift med skadade eller felaktigt installerade säkerhets- och skyddsanordningar
- Otillräckligt underhåll eller rengöring
- Fel inte åtgärdade
- Användning av förbjudna medier, rengöringsmedel etc.
- Användning av icke godkända reservdelar
- Felaktig drift eller annan olämplig användning
- Katastrofer orsakade av främmande kroppar eller force majeure
- Förstörelse av märkskylten och klistermärken som är viktiga för drift och säkerhet

SV

2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

3 Transport, förpackning och lagring

3.1 Leveranskontroll

När levererasen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador.

Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

SV

3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

4 Tekniska parametrar

4.1 Tekniska data

Namn:	Multipanna "Grande" 41cm
Artikelnummer:	A150118G
Material:	aluminium, plast
Höjd invändigt i mm:	80
Innerdiameter i mm.:	380
Volym i l:	8
Anslutningsvärde:	1,5 kW 230 V 50 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	510 x 495 x 200
Vikt i kg:	3,7

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska detaljer!

SV

Utförande / egenskaper

- Utförande: runt
- Styrning: elektronisk, vred
- Temperaturreglering: Termostatiskt, steglöst
- Nonstick-beläggning invändigt
- Detta ingår: 1 glaslock

4.2 Apparatens funktion

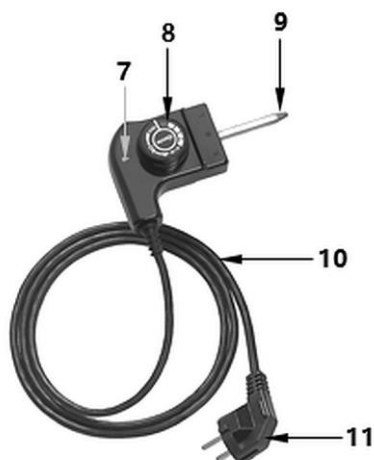
I multipannan kan du tillaga olika rätter vid lämplig temperaturinställning och hålla dem varma.

4.3 Sammanställning av apparatens komponenter



SV

Temperaturregulator, avtagbar



1. Handtag till glaslocket
2. Ångutlopp
3. Glaslock
4. Ställhandtag (2x)
5. Stekpanna (kokyta)
6. Uttag för temperaturregulator
7. Kontrollampa
8. Vridreglage
9. Temperaturgivare
10. Stömkabel
11. Stickpropp

5 Installation och handhavande

5.1 Installation

Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



VAR FÖRSIKTIG!

Kvävningsrisk!

Förvara förpackningsmaterial som plastpåsar och frigolitdelar utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den tas bort. Dra av skyddsfilmen långsamt så att inga limrester finns kvar. Ta bort eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att märkskylten och varningsanvisningarna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Placera apparaten så att anslutningarna är lättåtkomliga så att det går snabbt att koppla bort apparaten vid behov.
- Beakta följande punkter när du väljer en installationsplats:
 - Installationsytan ska vara jämn, tillräckligt bärande, vattenbeständig, torr och värmebeständig.
 - Se till att de föreskrivna utrymningsvägarna hålls fria.
 - Säkerställ en stabil position.
 - Ge tillräckligt med utrymme för drift, underhåll och rengöring.
 - Håll eventuella ventilationsöppningar för till- och frånluft fria.
 - Följ gällande tekniska och byggnadstekniska föreskrifter.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och falla annars.
- Håll ett minst 20 cm avstånd till brännbara väggar och föremål.

SV

Elanslutning

- Kontrollera att apparatens tekniska data (se namnskylten) passar till det lokala elnätets data.
- Anslut apparaten till ett enkeluttag som är tillräckligt skyddat med skyddskontakt. Anslut apparaten inte till dubbeluttag.
- Placera anslutningskabeln så att inte någon kan trampa eller snubbla på den.
- Använd inte apparaten tillsammans med en extern timer eller fjärrkontroll.

5.2 Handhavande

Anvisningar för användning av den avtagbara temperaturregulatorn

VAR FÖRSIKTG!

Använd endast temperaturregulatorn som medföljer denna multipanna. Använd aldrig en annan temperaturregulator.

Se till att temperaturregulatorn sitter stadigt i sitt uttag. Om temperaturregulatorn inte är ordentligt ansluten kan felaktig uppvärmning inträffa, vilket leder till driftstörningar och skador på grund av överhettning av apparaten.

Om driftstörningar uppstår, dra ut stickkontakten och sluta använda apparaten. Kontakta återförsäljaren eller vår kundservice.

- Temperaturregulatorn är en mycket känslig komponent. Var alltid försiktig så att den inte faller eller utsätts för slag eller kraftiga stötar.
- Håll alltid temperaturgivaren och uttagskontakterna torra och rena.
- Placera inte temperaturregulatorn på botten av pannan. Den kan inte röra värmeplattan.
- Dra inte i kabeln utan i stickproppen när du tar bort temperaturregulatorn ur uttaget. Använd inte överdriven kraft när du sätter i eller tar bort temperaturregulatorn.

Handhavande av multipannor med non-stick beläggning

Pannans yta är täckt med en non-stick beläggning. Följ dessa anvisningar:

- använd inga vassa metallredskap
- använd endast spatlar i trä eller högtemperaturbeständig plast
- skär aldrig mat med en vass kniv direkt på botten av pannan. Lägg den på en tallrik och skär den sedan.

Före första användningen

1. Rengör apparaten och de avtagbara delarna före första användningen enligt anvisningarna i kapitel 6 "**Rengöring**".
2. Skruva fast det medföljande handtaget på glaslocket.

Använda multipannan



VARNING!

Risk för brännskador!

Apparaten blir mycket varm under drift!

Rör inte vid apparatens yta. Använd apparatens handtag och glaslocket för att hantera apparaten.

Risk för brännskador!

När du lagar mat med locket på kommer het ånga ut från locket genom ångutloppet.

Undvik kontakt med lockets område. Ta försiktigt bort locket. Använd disktrasor eller skyddshandskar.

SV

1. Innan du ansluter temperaturregulatorn, ställ in vridreglaget i läge "OFF" (AV)
2. Anslut den medföljande avtagbara temperaturregulatorn till uttaget i pannan.
3. Anslut stickkontakten till ett lämpligt enkeluttag.
4. Ställ in vridreglaget enligt maten i önskat läge från 1 till 5.



Vi rekommenderar följande inställningar för temperaturregulatorn:

Grad	Temperatur (° C)	Mat
MIN – 1	upp till 100	Varmhållning
2	över 100	Stekt mat, hamburgare, etc.
3 - 4	150 - 200	Pannkakor, ägggröra, skinka, bacon m.m.
5	240	Grillad mat, pizza

Så snart du ställer in vridreglaget på en av temperaturnivåerna tänds indikatorlampan för att visa att pannan håller på att värmas upp.

Under drift tänds och släcks indikatorlampan cykliskt för att indikera att den inställda temperaturen bibehålls.

5. Innan du lagar maten, vänta tills apparaten når den inställda temperaturen och indikatorlampan slocknar.
6. Laga önskad mat.

SV

Tid för termisk bearbetning beror på typen av livsmedel, deras storlek och kvantitet, individuell smak och bearbetningsstatus och ska väljas utifrån din egen erfarenhet. Efter tillagning i multipannan kan du hålla maten varm.

7. För att hålla maten varm, vrid vridreglaget till en lägre temperaturnivå.
8. Lägg vid behov locket på multipannan.

Stänga av apparaten

1. Om apparaten inte längre används, vrid vridreglaget till läge "OFF" (AV).
2. Dra ut stickproppen ur uttaget.
3. Efter kylning kopplar du bort temperaturregulatorn från apparaten.

6 Rengöring

6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

6.2 Rengöring

Multipanna

1. Rengör multipannan noggrant efter varje användning.
2. När du rengör pannan, täck över temperaturregulatorns uttag med handflatan för att skydda det mot intrång av vatten eller fukt.
3. Ta bort matrester med en mjuk, fuktig trasa, mjuk svamp eller pappershandduk. Använd ett mildt rengöringsmedel vid behov.

OBSERVERA: Använd aldrig nylon- eller metallborstar för att rengöra multipannan eftersom de kan skada non-stick-beläggningen.

4. Vid envis smuts, håll lite vatten i pannan och koka upp det. Upplösta rester kan enkelt tas bort med en trasa.
5. Torka av pannan och stället med en trasa fuktad med rent vatten.
6. Torka sedan apparaten noggrant.

Temperaturregulator

FARA på grund av elektrisk ström!

Vatten eller fukt som tränger in i temperaturregulatorn kan leda till elektriska stötar eller brand under drift.

Sänk aldrig ner den vridbara temperaturregulatorn, nätsladden eller stickproppen i vatten eller andra vätskor.

WARNING! Risk för brännskador!

Temperaturregulatorns temperaturgivare är mycket varm under drift och en tid efter användning.

Ta bort temperaturregulatorn från apparaten först efter att den har svalnat.

1. Rengör aldrig temperaturregulatorn under rinnande vatten och sänk aldrig ner den i vatten eller andra vätskor.
2. Rengör temperaturregulatorn regelbundet bara med en torr, mjuk trasa.

Glaslock

1. Rengör glaslocket med varmt vatten och en mjuk trasa eller svamp. Använd ett mildt rengöringsmedel vid behov.
2. Skölj locket med rent vatten.
3. Torka sedan locket med en mjuk trasa.

7 Återvinning

Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda insamlingsställen.